

LIAISON

ICOMOS CANADA



COMITÉ FRANCOPHONE

Vol. 2 No. 2 / NOVEMBRE 1989

ASSEMBLÉE ANNUELLE DU GROUPE FRANCOPHONE

MONTRÉAL, Centre canadien de l'Architecture, samedi le 4 novembre 1989

Cette année le groupe francophone d'ICOMOS Canada se réunira le samedi 4 novembre à Montréal, au Centre canadien de l'Architecture. Comme par le passé, cette journée précède et prépare l'assemblée d'Ottawa. Le thème choisi porte sur la documentation: un investissement inutile ?

Il s'agira de réfléchir et de discu-

ter de l'utilité et de l'usage qu'on fait des centres de documentation et d'archives, considérant les investissements impliqués. Le débat portera donc sur l'acquisition, la gestion et la diffusion de la documentation.

La journée se déroule en trois temps: le matin, un échange et une discussion sur le thème; le midi, la tenue de l'assemblée annuelle du-

rant le dîner; l'après-midi, une visite du Centre canadien de l'Architecture. Cette visite sera pilotée par le personnel professionnel et technique du centre.

Il nous apparaît naturel que les membres du groupe francophone se fassent un devoir d'être présents et manifestent ce faisant leur soutien et leur attachement à l'ICOMOS.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

OTTAWA, les vendredi et samedi 17 et 18 novembre 1989

Cette année l'assemblée a pour thème l'éducation. "L'éducation: la clé d'une bonne conservation" présente une formule nouvelle: les sujets de discussion seront ouverts à tous et ne seront pas structurés autour des différents comités scientifiques. Ces derniers auront l'occasion de réunir leurs membres le samedi matin de 8h30 à 10h00.

Le programme préliminaire prévoit:

le vendredi 17 novembre:

en matinée: ouverture du congrès et conférenciers invités;

en après-midi: une première séance d'ateliers, qui se termine par une réception à 17h30;

le samedi 18 novembre:

en matinée: réunions des comités scientifiques et deuxième séance d'ateliers;

en après-midi: l'assemblée générale, suivie d'une table ronde sur l'éducation et la formation, puis d'un conférencier invité.

Le Conseil d'administration se réunira le dimanche matin dès 10h00.

Le comité organisateur du congrès a publié un numéro spécial MOMENTUM 1989 dans lequel on retrouve différents articles écrits par un public varié et qui mettent en relief l'importance et la nécessité d'éduquer et de sensibiliser les professionnels, les jeunes et le public en général. Ce numéro apporte donc des points de vue pertinents qui mettent en

relief cette problématique. Il veut à la fois proposer des avenues de discussion et alimenter la réflexion des membres. Nous vous invitons donc à en prendre connaissance.

Pour tout renseignement concernant le congrès, adressez-vous directement au secrétariat général:

Renée Leblanc (613) 749-0971.



Vue pittoresque d'une rue de Saint-Jean, Terre-Neuve, donnant sur le port et l'océan Atlantique. C'est dans cette ville que s'est réuni le Conseil d'administration au mois de juin dernier.

Colloque sur l'éducation et la formation

**La conservation intégrée:
on a vu le monstre du Loch Ness !**

C'est en ces mots que M. Andrzej Tomaszewski, président du Comité international de la Formation (ICOMOS) et directeur de l'ICCROM, concluait le colloque international organisé par Héritage Montréal et ICOMOS Canada sur le thème de la conservation intégrée.

Du 10 au 13 mai dernier, ce colloque a rassemblé des représentants de 13 pays et de l'UNESCO au Grand Séminaire de Montréal. Les présentations ont permis de mieux comprendre l'envergure de cette problématique qui devient de plus en plus réelle.

En effet, la conservation du patrimoine, après avoir longtemps été perçue comme une activité autonome, figure maintenant parmi les sujets qu'il est normal d'aborder lors-



Les participants au colloque sur la formation (mai 1989). Treize pays y étaient représentés.

qu'on pense aménagement, environnement et qualité de vie. Le milieu de la conservation doit répondre à ce nouveau contexte en se dotant de nouvelles attitudes face à la communauté et à ses attentes.

La conservation ne se définit plus comme le traitement des monuments comme des êtres déifiés. Au contraire, elle s'élargit au point de devenir une composante dynamique d'une civilisation qui se respecte. Elle s'intègre aux modes de vie.

Le colloque a porté ces points en trois thèmes: définition du concept, stratégies appliquées et besoins en formation. Le programme a donc exploité plusieurs occasions d'échanger avec la communauté internationale. Qu'il s'agisse de séances formelles, de lunchs à l'improviste, de la réception au Centre canadien de l'Architecture ou d'une charette sur le thème du Mont-Royal (du haut de la Maison des Coopérants), des contacts durables ont été établis entre les milieux montréalais et canadien, et la communauté internationale.

Les expériences de Rues principales, des groupes et des programmes de formation locaux ont été présentées et confrontées aux expériences étrangères. Il en ressort une confiance accrue dans notre attitude collective, qui prend pour acquis que les choses doivent être réalistes et réalisables et qu'elles doivent soulever, sinon l'enthousiasme le plus délirant, du moins l'intérêt sincère de la communauté des vivants.

Ce colloque nous a aussi montré la valeur des échanges. Malgré un patrimoine plus

récent, nous avons su donner à la conservation une valeur certaine dans sa pratique et dans son but. Nous n'avons pas de pyramides mais nous savons prendre soin de nos affaires ! Ceci n'est pas pour

dire que nous vivons au paradis du patrimoine. L'anecdote le montre: pendant le colloque, à quelques mètres, on défonça le mur de la chapelle du Séminaire pour installer une sortie de secours temporaire que les pompiers exigeaient pour autoriser la présentation de l'Appel à Marie de Claudel dans la chapelle (le trou fut ensuite réparé avec soin par les maçons).

Dinu Bumbaru,
Héritage Montréal

Nouvelles des comités

Relevés et documentation

Ce comité a été très actif cette année ayant notamment organisé conjointement avec le comité Villes historiques le colloque au mois de mai dernier à Québec.

Une autre activité d'importance retient l'attention du comité: l'implantation et le développement d'un système d'inventaire et de localisation de documents originaux (SILDO). Ce système a pour but de rechercher des images, photographies, cartes postales ou autres, non classées dans des fonds d'archives, qui témoignent de tous les aspects de l'architecture canadienne. Le comité vient de recevoir une subvention de la Fondation Bronffman pour mettre sur pied cette banque de données, en évaluer la faisabilité, mener un projet-pilote, puis implanter le système durant les prochaines années.

Communiquez avec Robin Letellier du comité Relevés et documentation, C.P. 1482, succursale B, Hull, Qc, J8X 3Y3 (819) 997-0146

Architecture vernaculaire

Le comité sur l'Architecture vernaculaire prépare un premier numéro d'un bulletin de nouvelles. Pour ce lancement et en préparation de l'Assemblée générale annuelle de novembre prochain, les responsables ont demandé à des professionnels et artisans de la conservation de les aider à définir "l'architecture vernaculaire".

Plus d'une vingtaine d'intervenants livreront ainsi leurs réflexions et tenteront de circonscrire cette architecture. Avec

leurs points de vue le comité espère partir du bon pied en définissant d'abord le champ d'intervention. Dans un second temps des rencontres d'échanges permettront d'élaborer une politique et des critères d'intervention pour l'identification et la sauvegarde de l'architecture vernaculaire.

Communiquez avec François Varin du comité Architecture vernaculaire, 13 Ancien Chantier, Vieux-Québec, Qc, G1K 6T4 (418) 694-9944

Éducation et formation

Très actif, le comité a collaboré avec Héritage Montréal à l'organisation et la tenue du colloque scientifique sur le thème "La conservation intégrée" au mois de mai dernier à Montréal.

La direction du comité a également repensé son fonctionnement et mis en place trois sous-comités: les professionnels, le public, les jeunes.

Le comité se prépare en vue de sa participation au colloque international "Formation initiale des jeunes au patrimoine architectural" qui se déroulera à Paris du 27 novembre au 1er décembre prochain.

Communiquez avec Hélène Deslauriers du comité Education et formation, 13 Ancien Chantier, Vieux-Québec, Qc, G1K 6T4 (418) 694-9944

Villes historiques

Ce comité, conjointement avec Relevés et documentation, a organisé un colloque scientifique à Québec au mois de mai dernier. Le colloque, auquel participaient des représentants de pays étrangers, portait sur la problématique des relevés dans le contexte des villes historiques; il a connu un franc succès.

Communiquez avec Michel Bonnette du comité Villes historiques, 13 Ancien Chantier, Vieux-Québec, Qc, G1K 6T4 (418) 694-9944

Où se cache le génie du lieu ?

Du 15 au 17 mai dernier avait lieu, au Vieux Séminaire de Québec, un symposium sur l'utilisation des techniques de relevés adaptées à la pratique de la conservation des quartiers et des arrondissements historiques.

Des conférenciers venus de France, d'Angleterre et des États-Unis de même que des collègues canadiens impliqués dans le domaine de la conservation sont venus exposer aux 58 participants présents à cette rencontre l'état de la recherche et les conclusions de leurs expériences personnelles à cet égard.

Organisé conjointement par le comité d'ICOMOS Canada sur la gestion des arrondissements historiques et par celui sur les relevés et la documentation, ce symposium avait pour objectifs non seulement d'offrir aux participants l'occasion de se familiariser avec les techni-

ques de relevés les plus modernes (photographie redressée, photogrammétrie, vidéo, conception assistée par ordinateur, etc.), mais également de produire, à l'intention des responsables de la gestion des arrondissements historiques, un guide destiné à leur permettre de choisir les méthodes de relevés les mieux appropriées à leurs besoins et à la nature de leurs travaux.

Malgré des efforts louables, ce dernier objectif n'a pu être atteint à l'intérieur de la période de trois jours réservée au symposium. Il aurait fallu que les éléments de la problématique de la conservation des arrondissements historiques et les besoins des gestionnaires aient été bien identifiés et bien cernés avant la rencontre. De toute évidence, cet exercice reste à faire.

Il faut en effet reconnaître que les responsables de la sauvegarde des arrondissements historiques sont confrontés dans leur quotidien à des situations et à des problèmes qui les obligent à comprendre, à saisir et à préserver non seulement les techniques d'assemblage des vieilles pierres qui font les maisons et les rues, mais également "l'esprit", le "génie" qui les habitent et leur donnent vie.

Michel Bonnette



Visite du site des Nouvelles Casernes, Parc de l'Artillerie, site ayant fait l'objet d'une étude de cas à l'occasion du colloque sur les relevés et les villes historiques au mois de mai dernier à Québec.

FORMATION EN CONSERVATION

Depuis quelques mois déjà le Comité canadien de formation s'est donné une nouvelle structure reprenant d'ailleurs en cela celle du Comité international. Il existe maintenant trois sous-comités: un pour la formation des professionnels de la conservation, un autre pour la formation des divers intervenants et du public, et enfin un dernier pour la formation des jeunes. Trois responsables se partagent le travail et décident de celui qui représentera pour l'année en cours le Canada sur le Comité international.

Autre nouveauté, le comité a aussi décidé de ne plus produire son propre bulletin de nouvelles mais plutôt d'intégrer les informations sur la formation dans les bulletins des Comités francophone et anglophone. La formation en conservation intéresse tous les membres d'ICOMOS, il nous a donc semblé plus pratique de les rejoindre ainsi.

Nous produirons dans chaque numéro de Liaison une page d'informations et d'annonces d'ici et d'ailleurs sur diverses expériences de formation en conservation, des nouveaux programmes, des cours et des activités plus ponctuels pouvant vous intéresser.

N'hésitez pas à nous communiquer toute nouvelle que vous jugez pertinente en contactant:

Hélène Deslauriers
13, Ancien Chantier,
Vieux-Québec, Qc
G1K 6T4
(418) 694-9944

Formation des jeunes

Plusieurs organismes de la région de Québec se sont unis pour annoncer leurs différentes activités d'animation à l'in-

ten tion des groupes scolaires. Le dépliant intitulé "Éveil à l'environnement urbain" présente 6 projets différents: les circuits d'Archibus Québec du CMSQ et du Centre d'interprétation de la vie urbaine de Québec; l'Histoire de la Côte-de-Beaupré au moulin du Petit Pré; l'Histoire des grands domaines et jardins de Sillery à la Villa Bagatelle; la Découverte du Parc des Champs-de-Bataille; le Tour de l'Île d'Orléans; et un Quartier sur l'eau au Musée de la Civilisation du Québec.

Pour de plus amples renseignements, Marie-Dominic Labelle, Centre d'interprétation de la vie urbaine, 43 Côte de la Fabrique, Québec, Qc, G1R 5M1, (418) 691-4606.

Formation des professionnels

Depuis 1975, l'Institut supérieur d'architecture de l'état à Anvers organise des cours de perfectionnement en conservation et en restauration des monuments et des sites.

Le programme consiste en deux années de scolarité académique à temps partiel: 16 heures de cours par semaine concentrées en une journée et demie et ce pendant 35 semaines (du 1er octobre au 30 juin). Durant une troisième année le candidat prépare et présente un mémoire ou un travail de recherche. L'objectif est de permettre à des professionnels et des praticiens de se perfectionner et de mieux intégrer leur discipline spécifique à la conservation du patrimoine en général.

Si nous vous présentons les titres de cours qui sont offerts c'est davantage pour permettre une réflexion sur ce que

peut être un programme de conservation intégrée plutôt que pour faire la promotion de cet institut, puisque le cours se donne en néerlandais uniquement.

Groupe 1:

sciences théoriques et techniques

- 1.1 Théorie et philosophie de la conservation
- 1.2 Technologie de la conservation des monuments et des sites
- 1.3 Technologie de la conservation des sites ruraux
- 1.4 Techniques de conservation des jardins et parcs historiques
- 1.5 Techniques de conservation du mobilier et des intérieurs
- 1.6 Introduction à la photogrammétrie
- 1.7 Aspects juridiques et administratifs

Groupe 2:

sciences historiques

- 2.1 Histoire de la conservation des monuments et sites
- 2.2 Aspects particuliers de l'histoire de l'Art
- 2.3 Archéologie traditionnelle et archéologie urbaine
- 2.4 Histoire du développement urbain en Belgique
- 2.5 Mobilier et décoration de l'intérieur historique
- 2.6 Histoire des techniques de construction
- 2.7 Développement de la maison rurale en Belgique
- 2.8 Développement de la maison urbaine en Belgique
- 2.9 Histoire de la construction en bois

Groupe 3:

la pratique de la conservation

- 3.1 Ateliers et projets de conservation et restauration
- 3.2 Aspects financiers et économiques de la restauration

- 3.3 Méthodologie de recherches et études des sources
- 3.4 Topographie appliquée aux monuments et sites
- 3.5 Photographie appliquée
- 3.6 La stéréotomie ou coupe des pierres
- 3.7 Travaux de séminaires
- 3.8 Etude de cas, visites de chantier
- 3.9 Etude de diplôme

Pour informations s'adresser au Prof.ir. André De Naeyer, Hoger Architectuurinstituut van het Rijk, Mutsaertstraat, 31, B-2000 ANTWERPEN, Belgique

Études professionnelles en archéologie

Le programme d'études professionnelles en archéologie de l'Université de York pourrait probablement intéresser plusieurs archéologues membres d'ICOMOS. Voici la description qu'on en trouve dans leur dépliant de promotion.

1. Ateliers et séminaires intensifs de courte durée et à vocation pratique, destinés aux archéologues professionnels engagés dans la gestion du patrimoine. Ce programme contient un éventail de thèmes assez étendu, allant de la gestion de projets à l'informatique, en passant par la publicité, le marketing, la prospection et l'étude des priorités dans la gestion du patrimoine.

2. Cours de Maîtrise:

a) Maîtrise en pratique archéologique: un an à plein temps ou formule modulaire pendant 3 ans. Il s'agit d'un cours à structure flexible, visant à allier la théorie à la pratique et destiné aux archéologues de terrain.

b) Maîtrise en études médiévales: un an à plein temps.

Ce cours a une vocation interdisciplinaire; y sont examinées les différentes sources touchant à l'étude de l'Europe du Moyen- Âge.

3. Doctorats:

le département d'archéologie offre certaines possibilités de faire de la recherche à un niveau plus élevé et de présenter une thèse de doctorat concernant des problèmes de théorie, de substance ou de pratique.

Des cours ponctuels sont aussi donnés tel que: Archeological Database design and management.

Pour plus de renseignements: Department of Archeology, MICKLEGATE House, YORK, Angleterre, YO1 1JZ.

Programme d'échange de US ICOMOS

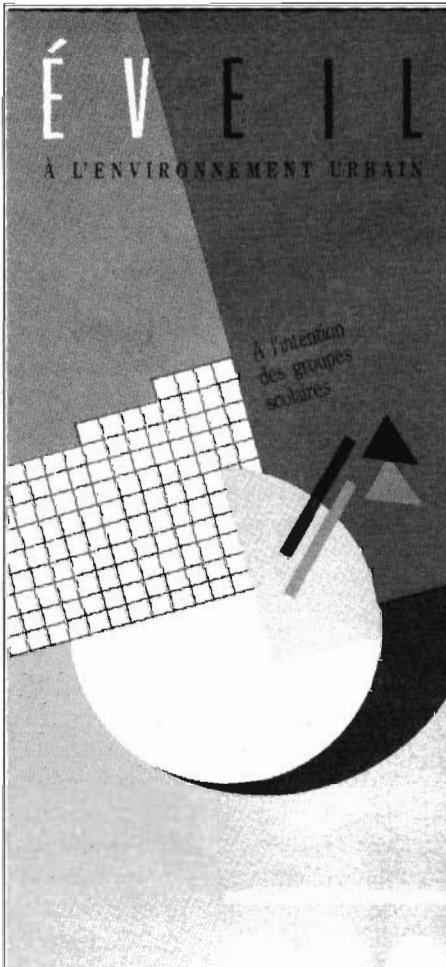
Aux Etats-Unis, l'ICOMOS s'est doté de programmes d'échange et d'éducation des plus intéressants.

L'un d'eux le Summer Intern Program permet à 16 étudiants gradués ou jeunes professionnels des Etats-Unis et du Royaume-Uni de réaliser un travail pratique en conservation dans un autre pays. D'une durée de 12 semaines, le pro-

gramme donne aussi aux participants la chance de comparer les différences d'approche des pays.

Un autre programme mené conjointement par US ICOMOS et URSS ICOMOS, nommé Exchange program in Historic preservation, permet à des architectes ou des architectes du paysage de faire un stage dans le pays étranger et aussi de réaliser un projet très concret avec un collègue de l'autre pays. Trois soviétiques et trois américains sont choisis à chaque année. Ces initiatives pourraient peut-être donner l'envie à des membres d'ici de développer des programmes semblables.

Pour informations: US Icomos, 1600 H Street N.W., Washington DC, 20006, tél.: 202/ 842-1866



ÉVEIL
À L'ENVIRONNEMENT URBAIN

À l'intention des groupes scolaires

LE TOUR DE L'ÎLE D'ORLÉANS

Le tour de l'île d'Orléans est un merveilleux livre d'histoire. Une visite commentée de l'île d'Orléans permet de découvrir les traces de l'établissement des premiers colons et les événements qui ont marqué leur aventure en Nouvelle-France. Jacques Cartier, Champlain, Mgr de Laval, Wolfe ont tous laissé leur empreinte sur l'île. Le système censitaire du Régime français y est ici plus évident que partout ailleurs.

L'île est aussi un reflet de l'évolution de l'architecture au Québec. De superbes maisons ancestrales du XVII^e siècle et du XVIII^e siècle voisinent de magnifiques maisons québécoises du XIX^e siècle.

Le patrimoine religieux qui a influencé notre histoire se retrouve dans les églises de l'île. L'agriculture, la pêche aux anguilles, la fabrication des chaloupes, la forge d'autrefois sont encore vivantes à l'île, de même que les traditions et légendes.

Des activités ou démonstrations reliées aux métiers traditionnels, à l'histoire et à l'architecture sont proposées dans le cadre de cette visite. Sur demande, un cahier permettant de consolider les apprentissages est disponible.

<p>PUBLIC</p> <ul style="list-style-type: none"> • Groupes scolaires des niveaux primaire et secondaire • Groupes d'enseignants <p>DÉROULEMENT PÉDAGOGIQUE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Visite d'une durée de trois à six heures, au choix • Les participants peuvent apporter le repas du midi ou l'acheter sur une terrasse au à la cabane à sucre. • Pour les petits de primaire, une période de jeu est prévue. 	<p>HORAIRE</p> <p>Toute l'année, tous les jours, de 8h30 à 15h30</p> <p>TARIF</p> <p>Variable selon les activités choisies et la durée de la visite.</p> <p>RÉSERVATION ET RENSEIGNEMENTS</p> <p>Bien temps, au moins temps 30 à toute l'année, 3000, route Héroux, Saint-Pierre (Québec) G6P 4E6 Tél.: (418) 828-2275</p>
--	---

"Éveil à l'environnement urbain", regroupe 6 visites à l'intention des groupes scolaires dans la région de Québec. Ces projets des plus variés, visent essentiellement à sensibiliser les jeunes à leur environnement.

Nouvelles des conseils d'administration

Conseil National

Le conseil d'administration d'ICOMOS Canada s'est réuni à Saint-Jean Terre-Neuve au mois de juin dernier.

A retenir de ce conseil:

1. Tiers-Monde:

Nous avons convenu de nous préoccuper davantage des pays du Tiers-Monde, et de leur offrir notre collaboration et notre expertise. Un comité doit se réunir prochainement et planifier les interventions que nous pourrions entreprendre à ce sujet.

2. Comités scientifiques:

Une réunion de tous les présidents des comités scientifiques aura lieu la journée qui précède l'assemblée générale annuelle. Cette réunion a pour but d'identifier, conformément aux nouveaux règlements, un président des comités qui siègera au Conseil d'administration et représentera les comités scientifiques, et de mettre en place les mécanismes de concertation entre le conseil et les comités.

3. 25e Assemblée générale à Lauzanne:

La 25e Assemblée générale d'ICOMOS aura lieu à Lauzanne, Suisse en 1990. Il est question de préparer à cet effet un rapport d'ICOMOS Canada, axé sur les trois sous-thèmes de cette assemblée: Bilan et avenir/Charte de Venise/Expérience et formation. Le cadre de réflexion et de présentation de ce rapport nous sera soumis par le président Jacques Dalibard au prochain congrès de novembre.

4. Comité international sur l'Archéologie

Les démarches se poursuivent pour concrétiser le transfert du secrétariat du comité scientifique sur l'Archéologie au Canada.

5. Assemblée annuelle de 1990

Il a été convenu de tenir la prochaine assemblée générale annuelle de 1990 à Montréal. Nous attendons toute proposition ferme à cet effet.

Conseil Francophone

Le conseil s'est réuni à deux occasions, en février et en septembre, pour préparer et planifier certaines activités, et discuter de certains points particuliers, notamment la préparation de la prochaine assemblée annuelle du groupe francophone.

1. Deux colloques scientifiques:

Parmi les activités, deux retiennent l'attention: les colloques tenus à Montréal et à Québec portant respectivement sur "La conservation intégrée" organisé par le comité Education et formation et Héritage Montréal; et sur la problématique des "relevés dans le contexte des villes historiques" organisé conjointement par les comités Relevés et documentation et Villes historiques. Ces deux colloques ont connu un grand succès autant pour la participation que pour la qualité des exposés et des échanges.

2. Liaison:

Le conseil s'est donné pour tâche de poursuivre de façon régulière et assidue la publication de Liaison. Outre le présent numéro, deux autres bulletins ont vu le jour cette année: un numéro en mars 1989, et un numéro spécial portant sur l'assemblée de novembre 1988 en juin de cette année.

3. Bulletin scientifique:

Nous envisageons la publication de bul-

letins scientifiques pour élargir le débat et offrir une diversité de cas et de points de vue sur des aspects particuliers ou des sujets de préoccupation qui concernent non seulement le monde de la conservation, mais le monde en général. Un premier bulletin porterait sur le thème de la conservation et de la mise en valeur des espaces publics; la table des matières sera finalisée d'ici à décembre. Communiquez avec le responsable: Gérard Beaudet, (514) 335-4001.

4. Répertoire et sondage:

La préparation et de la mise en valeur des attentes des membres et produire ultérieurement un répertoire national des membres francophones, est amorcée. Nous communiquerons avec vous d'ici peu. Pour informations: Hélène Deslauriers, (418) 694-9944.

5. Cahier de bienvenue:

Parmi les projets futurs du conseil figure la réalisation d'un "cahier de bienvenue" qui serait remis aux nouveaux membres. Ces derniers y retrouveraient certains articles et numéros scientifiques déjà publiés, certaines données sur ICOMOS Canada, des points de vue, des expériences particulières...

François Leblanc et Gérard Beaudet vont à ce sujet développer un prototype.

6. APT à Montréal en 1990:

L'APT, l'association pour la préservation et ses techniques, organise son prochain colloque annuel à Montréal en 1990 en collaboration avec Héritage Montréal. Nous convenons d'offrir, à la mesure de nos champs de préoccupation, nos services pour aider au succès de cette assemblée.



Le Conseil d'administration national réuni devant le phare historique de Bonavista, à Terre-Neuve, en juin dernier.

Annonces

À propos de vos publications

Le secrétaire général d'ICOMOS international, Helmut Stelzer, nous rappelle que le centre de documentation de la rue du Temple à Paris, s'est donné pour mandat de recueillir l'ensemble des publications et documents produits par les pays membres. Nous vous invitons donc à faire parvenir directement copie de vos travaux ou de vos publications à Paris. C'est une façon non seulement de vous faire connaître, mais également de partager votre expérience avec les professionnels d'autres pays.

Le patrimoine architectural en terre

A Grenoble, France, se donnera du 23 octobre au 4 novembre 1989 le premier cours pilote sur la préservation du patrimoine architectural en terre.

Ce cours permettra de développer des principes généraux qui donneront lieu à des recommandations internationales pour assurer la sauvegarde de cette architecture.

CRATerre, a/s Mme Marina Trappeniers, école d'architecture de Grenoble, 10 galerie des Baladins, F-38100 Grenoble, France

La destruction du patrimoine roumain

Le World Monuments Fund en collaboration avec US ICOMOS vient de publier un premier rapport documenté sur la destruction en cours du patrimoine roumain. Ce document de Dinu Giurescu, historien roumain, dénonce la destruction systématique de villes et de vil-

lages roumains depuis 1984 sous la gouverne du président Nicolae Ceaucescu. Déjà 29 villes ont été rasées puis rebâties tout près de la ville historique de Bucarest. Pour les autorités politiques cette destruction serait rendue nécessaire pour moderniser la Roumanie et lui assurer une économie stable.

"The razing of Romania's past",
a/s The Preservation Press,
1785 Massachusetts Ave.,
NW, Washington, D-C 20036,
Tél. 202-673-4058

Conseil régional de la culture Mauricie, Bois-francs, Centre du Québec

Ce Conseil régional annonce la tenue de trois colloques cet automne et au début de l'année prochaine

1. Un colloque sur l'Interprétation de la région le 15 novembre qui présentera un projet de réseaux des sites historiques;

2. Un colloque sur la Conservation des archives le 2 décembre dont l'objectif sera d'organiser les centres d'archives publiques et privées;

3. Un colloque sur la Recherche historique le 3 février 1990 afin d'entreprendre un programme de recherches pour les organismes désireux d'accroître leurs connaissances historiques.

Communiquez avec René Beaudoin,
Conseil de la Culture,
643 des Ursulines
Trois-Rivières, G9A 5B3
(819) 374-3242.

APT: Montréal 1990

L'Association pour la préservation et ses techniques (APT) annonce la tenue de son congrès de 1990 à Montréal sous le thème:

"Conserver pour le XXI^e siècle".

Les organisateurs lancent un appel dès maintenant pour le recrutement de conférenciers. Les personnes intéressées à présenter un exposé en relation avec le thème devraient communiquer avec l'hôte du congrès:
Héritage Montréal,
406 Notre-Dame Est,
Montréal, H2Y 1C8,
(514) 842-8678,
Fax (514) 842-8670.

montréal 1990

APT

PRESERVING FOR THE 21ST CENTURY

Today's preservation challenges include contemporary realities that were unknown to the builders of our heritage. In addition to dealing with the effects of time and climate, preserving for the 21st century necessarily involves a host of new considerations: environmental pollution, energy concerns, building codes and safety standards, new technologies, limitations of contemporary craftsmanship, obsolescence, modern materials, feedback, political scrutiny, financial reality, as well as growing public awareness and participation.

The 1990 APT Conference is to be held in Montreal and examine these issues. The Conference Committee therefore seeks abstracts for slide lectures of 20 minutes (in any of three topics) on their impact on preservation principles and practice, as well as on Montreal case studies.

Abstracts, in French or in English, should be 400 words in length and should be submitted to the Program Chairman, APT Montreal 1990 Conference, address below, no later than January 15, 1990. They should be typed, single spaced on 8 1/2 by 11 (A4) paper and bear the name, mailing address and telephone number of the prospective lecturer. Persons may submit more than one abstract. The selected speakers will be notified by March 15, 1990 and may be asked to submit a more detailed synopsis of their lectures at that time.

CONSERVER POUR LE XXI^e SIÈCLE

Le Comité d'organisation de l'Association pour la préservation et ses techniques (APT) Montréal 1990 lance un appel dès maintenant pour le recrutement de conférenciers. Les personnes intéressées à présenter un exposé en relation avec le thème devraient communiquer avec l'hôte du congrès: Héritage Montréal, 406 Notre-Dame Est, Montréal, H2Y 1C8, (514) 842-8678, Fax (514) 842-8670.

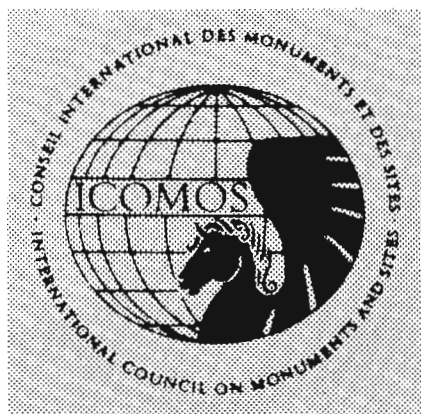
CALL FOR PAPERS

• APPEL DE TEXTES



"Conserver pour le XXI^e siècle", c'est le thème du congrès de l'APT qui se tiendra à Montréal en 1990.

LIAISON



CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES
L'ICOMOS est une organisation non-gouvernementale affiliée à l'UNESCO qui regroupe des personnes et des institutions travaillant à la conservation des monuments, des ensembles et des sites historiques. Ses membres en sont le moteur, au plan national et international. De leur nombre, de leur dynamisme et de leur compétence dépendent l'efficacité et le rayonnement du Conseil. Le siège social de l'organisation est situé à Paris. Elle compte 65 comités nationaux, dont le Canada, et 13 comités internationaux spécialisés, organes techniques consacrés à l'étude de problèmes particuliers. Elle est dirigée par un comité exécutif élu par ses membres en assemblée générale. Elle tire ses revenus des cotisations de ses membres, des subventions de certains gouvernements et d'une aide annuelle de l'UNESCO qui lui confie en retour des tâches spécialisées. L'ICOMOS a ainsi joué un rôle important dans la préparation de la Convention du Patrimoine mondial.

ICOMOS Canada

Dans le but de poursuivre au Canada les objectifs fixés par ICOMOS et de mettre en œuvre ses programmes, un comité national a été créé, conformément aux statuts et aux règlements d'adhésion de l'ICOMOS.

ICOMOS Canada est constitué de deux comités distincts, le Comité francophone et le Comité anglophone. Chacun peut fixer ses propres objectifs et initier ses propres projets. Les comités sont représentés également sur le Conseil d'administration d'ICOMOS Canada qui compte 18 membres votants.

Le siège social de l'organisation est situé au 301, rue Waverly à Ottawa, Ontario. Les activités d'ICOMOS Canada permettent à ses membres d'entretenir des relations professionnelles avec des spécialistes de la conservation des monuments, des ensembles et des sites historiques établis à travers le monde.

Comité francophone

Le Comité francophone d'ICOMOS Canada est accessible aux individus et aux organisations canadiennes qui oeuvrent dans les domaines reliés à la conservation des monuments, ensembles et sites historiques et qui ont en commun l'usage du français. Le Comité est dirigé par un Exécutif composé de 9 personnes élues par les membres réunis en Assemblée générale.

À la présidence:

François Varin, Québec

À la vice-présidence:

Rita R. Dandavino, Montréal

À la trésorerie et au secrétariat:

Hélène Deslauriers, Québec

À l'administration:

François Leblanc, Ottawa

Michel Bonnette, Québec

Robert Bianchi, Montréal

Gérard Beaudet, Laval

France Gagnon-Pratte, Québec

Raymond Gouin, Saint-Joseph

Comités scientifiques

Les membres du Comité francophone d'ICOMOS Canada sont invités à participer aux activités des comités scientifiques et des comités spécialisés qui ont été mis sur pied pour promouvoir le développement de l'expertise au Canada. Plusieurs de ces comités publient un journal et la plupart organisent des activités qui permettent à leurs membres d'échanger sur le plan international aussi bien que national.

Les Comités scientifiques sont:

Villes et arrondissements historiques / Tourisme culturel / Éducation et formation / Relevés et documentation / Jardins historiques / Archéologie / Architecture vernaculaire / Pierre / Bois.

Les Comités spécialisés sont:

Architecture / Génie d'époque / Recherche historique / Pratique privée / Législation / Doctrine / Régions Froides.

DEVENEZ MEMBRE

en postant votre cotisation et ce feuillet d'inscription à l'adresse suivante:

ICOMOS CANADA
Comité francophone
13, rue Ancien Chantier
Québec, QC
G1T 6T4

(418) 694-9944



NOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____

PROVINCE: _____ CODE POSTAL: _____

TÉLÉPHONE: _____

PROFESSION: _____

FIRME OU INSTITUTION: _____

COTISATION: 20\$ / 15\$ ÉTUDIANTS

COMITÉS SCIENTIFIQUES

- VILLES HISTORIQUES
- TOURISME CULTUREL
- ÉDUCATION & FORMATION
- RELEVÉS & DOCUMENTATION
- JARDINS HISTORIQUES
- ARCHÉOLOGIE
- ARCHITECTURE VERNACULAIRE
- PIERRE
- BOIS
- DOCTRINE
- LÉGISLATION
- ARCHITECTURE
- GÉNIE D'ÉPOQUE
- RECHERCHE HISTORIQUE
- PRATIQUE PRIVÉE

Indiquez votre champ d'intérêt en cochant la case appropriée.